

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 154

A. TITEL

*Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
(met Bijlagen)
Londen, 11 november 1988*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 135.

Voor wijzigingen, zie rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek B van *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66 en *Trb.* 2013, 82.

Voor correcties in de Engelse tekst, zie *Trb.* 2012, 142 en *Trb.* 2014, 201.

Resolutie MSC.395(95) van 11 juni 2015

Bij Resolutie MSC.395(95) heeft de Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie op 11 juni 2015 in overeenstemming met artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee wijzigingen aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ van de Resolutie en de wijzigingen luidt als volgt:

Resolution MSC.395(95)

(Adopted on 11 June 2015)

Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling also article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention") and article VI of the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the safety of Life at Sea, 1974 (1988 SOLAS Protocol) concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

Having considered, at its ninety-fifth session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol,

1. Adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2016, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified to the Secretary-General their objections to the amendments;

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

3. Invites the Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2017, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. Requests the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol; and
5. Requests also the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

Annex

Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

Annex

Modifications and additions to the Annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

Appendix

Modifications and additions to the appendix to the annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

FORM OF SAFETY CERTIFICATE FOR PASSENGER SHIPS

PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE

1. The following new paragraph 2.2 is added after the existing paragraph 2.1:
"2.2 the ship complied with part G of chapter II-1 of the Convention using as fuel/N.A.¹"
2. The existing paragraphs 2.2 to 2.11 are renumbered accordingly.

FORM OF SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE FOR CARGO SHIPS

CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

3. The existing paragraph 2. is replaced with the following:
"2. That the survey showed that:
 - .1 the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans); and
 - .2 the ship complied with part G of chapter II-1 of the Convention using as fuel/N.A.⁴"

FORM OF SAFETY CERTIFICATE FOR CARGO SHIPS

CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

4. The following new paragraph 2.2 is added after the existing paragraph 2.1:
"2.2 the ship complied with part G of chapter II-1 of the Convention using as fuel/N.A.⁴"
5. The existing paragraphs 2.2 to 2.12 are renumbered accordingly.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66, *Trb.* 2012, 142 en *Trb.* 2013, 251. Voor correcties in de vertaling, zie *Trb.* 2014, 201.

D. PARLEMENT

Zie rubriek D en rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek D van *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66 en *Trb.* 2013, 82.

Resolutie MSC.395(95) van 11 juni 2015

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1989, 135 en rubriek F van *Trb.* 2005, 74.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	Inwerking	Opzegging	Buiten werking
Algerije			20-08-2001	T	20-11-2001		
Antigua en Barbuda			21-01-2000	T	21-04-2000		
Argentinië			02-09-1993	T	03-02-2000		
Australië			07-02-1997	T	03-02-2000		
Azerbeidzjan			16-07-2004	T	16-10-2004		
Bahama's			02-02-1999	T	03-02-2000		
Bahrein			17-08-2015	T	17-11-2015		
Bangladesh			18-12-2002	T	18-03-2003		
Barbados			11-08-2000	T	11-11-2000		
België			19-03-2007	T	19-06-2007		
Belize			14-06-2007	T	14-09-2007		
Brazilië			27-04-2010	T	27-07-2010		
Bulgarije			13-04-2004	T	13-07-2004		
Cambodja			08-06-2001	T	08-09-2001		
Canada			08-04-2010	T	08-07-2010		
Chili			29-09-1995	T	03-02-2000		
China	23-02-1990		03-02-1995	R	03-02-2000		
Congo, Republiek			19-05-2014	T	19-08-2014		
Cookeilanden			30-06-2003	T	30-09-2003		
Costa Rica			06-06-2011	T	06-09-2011		
Cuba			25-10-2005	T	25-01-2006		
Cyprus	09-03-1989		04-02-1998	R	03-02-2000		
Denemarken			02-12-1991	T	03-02-2000		
Dominica			21-06-2000	T	21-09-2000		
Duitsland			22-06-1995	T	03-02-2000		
Ecuador			26-08-2008	T	26-11-2008		
Egypte			21-04-1995	T	03-02-2000		
Equatoriaal-Guinea			24-04-1996	T	03-02-2000		
Eritrea			04-02-2000	T	04-05-2000		
Estland			20-08-2003	T	20-11-2003		
Fiji			28-07-2004	T	28-10-2004		
Finland			17-12-1999	T	17-03-2000		
Frankrijk	23-01-1990		28-02-1992	R	03-02-2000		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	Inwerking	Opzegging	Buiten werking
Georgië			25-08-1995	T	03-02-2000		
Grenada			28-06-2004	T	28-09-2004		
Griekenland	13-02-1990		19-07-1994	R	03-02-2000		
Guatemala			01-09-2000	T	01-12-2000		
Honduras			20-05-2005	T	20-08-2005		
Ierland			24-09-2003	T	24-12-2003		
IJsland			12-05-2000	T	12-08-2000		
India			22-08-2000	T	22-11-2000		
Iran			31-10-2006	T	31-01-2007		
Israël			21-11-2012	T	21-02-2013		
Italië			03-03-1992	T	03-02-2000		
Jamaica			02-05-2003	T	02-08-2003		
Japan			24-06-1997	T	03-02-2000		
Jemen			11-01-2012	T	11-04-2012		
Jordanië			14-10-2003	T	14-01-2004		
Kazachstan			17-02-2009	T	17-05-2009		
Kenia			07-07-2015	T	07-10-2015		
Kiribati			05-02-2007	T	05-05-2007		
Kroatië			31-01-2000	T	30-04-2000		
Letland			07-04-1999	T	03-02-2000		
Liberia			26-02-1997	T	03-02-2000		
Libië			20-01-2009	T	20-04-2009		
Litouwen			20-04-2006	T	20-07-2006		
Luxemburg			14-02-1991	T	03-02-2000		
Malawi			17-12-2001	T	17-03-2002		
Malediven			20-05-2005	T	20-08-2005		
Maleisië			11-11-2011	T	11-02-2012		
Malta			28-01-1999	T	03-02-2000		
Marshall-eilanden			16-10-1995	T	03-02-2000		
Mauritius			17-12-2002	T	17-03-2003		
Mexico			13-05-1994	T	03-02-2000		
Moldavië			11-10-2005	T	11-01-2006		
Mongolië			19-09-2007	T	19-12-2007		
Montenegro			27-01-2012	T	27-04-2012		
Nederlanden, het Koninkrijk der	24-07-1989		22-02-1991	R	03-02-2000		
Nicaragua			17-12-2004	T	17-03-2005		
Nieuw-Zeeland			06-03-2001	T	06-06-2001		
Nigeria			18-06-2015	T	18-09-2015		
Niue			27-06-2012	T	27-09-2012		
Noord-Korea			08-08-2001	T	08-11-2001		
Noorwegen			13-10-1994	T	03-02-2000		
Oekraïne			07-10-2005	T	07-01-2006		
Oman			17-06-1991	T	03-02-2000		
Pakistan			06-12-2001	T	06-03-2002		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	Inwerking	Opzegging	Buiten werking
Palau			29-09-2011	T	29-12-2011		
Panama			17-09-2007	T	17-12-2007		
Paraguay			15-06-2004	T	15-09-2004		
Peru			21-08-2009	T	21-11-2009		
Polen			21-07-2008	T	21-10-2008		
Portugal			12-06-2000	T	12-09-2000		
Roemenië			18-05-2001	T	18-08-2001		
Russische Federatie			18-08-2000	T	18-11-2000		
Saint Kitts en Nevis			11-06-2004	T	11-09-2004		
Saint Lucia			20-05-2004	T	20-08-2004		
Saint Vincent en de Grenadines			09-10-2001	T	09-01-2002		
Samoa			18-05-2004	T	18-08-2004		
Saudi-Arabië			07-08-2015	T	07-11-2015		
Seychellen	26-09-1989		27-09-1989	R	03-02-2000		
Sierra Leone			26-07-2001	T	26-10-2001		
Singapore			18-08-1999	T	03-02-2000		
Slovenië			03-06-1999	T	03-02-2000		
Slowakije			01-01-1993	VG	03-02-2000		
Spanje			10-01-1995	T	03-02-2000		
Syrië			20-07-2001	T	20-10-2001		
Tonga			15-06-2000	T	15-09-2000		
Trinidad en Tobago			07-06-2012	T	07-09-2012		
Tunesië			13-01-1999	T	03-02-2000		
Tuvalu			30-06-2004	T	30-09-2004		
Uruguay	15-03-1989		31-07-2003	R	31-10-2003		
Vanuatu			14-09-1992	T	03-02-2000		
Venezuela			17-02-1998	T	03-02-2000		
Verenigd Koninkrijk			08-03-2000	T	08-06-2000		
Verenigde Staten van Amerika	06-04-1989		01-07-1991	R	03-02-2000		
Vietnam			27-05-2002	T	27-08-2002		
Zuid-Korea			14-11-1994	T	03-02-2000		
Zweden	28-02-1990		04-02-1993	R	03-02-2000		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	23-10-2002	
Macau SAR	24-06-2005	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	03-02-2000	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Groenland	03-02-2000	

Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Alderney	19-05-2004	
Anguilla	19-05-2004	
Bermuda	30-01-2004	
Britse Maagdeneilanden	10-06-2004	
Caymaneilanden	30-01-2004	
Falklandeilanden	30-01-2004	
Gibraltar	30-01-2004	
Guernsey	30-01-2004	
Jersey	30-01-2004	
Man	30-01-2004	
Montserrat	19-05-2004	
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	10-06-2004	
Turks- en Caicoseilanden	07-07-2004	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 30 september 2009

The Argentine Government recalls that the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia and the South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas are an integral part of the Argentine Republic's territory and that, being illegitimately occupied by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, they are subject to a sovereignty dispute between both countries, which is recognized by the United Nations and by other international organizations. In that respect, it recalls that the General Assembly of the United Nations has adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, in which it recognizes the existence of the sovereignty dispute to which the "Question of the Malvinas Islands" refers and urges the Government of the Argentine Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations in order to find a peaceful and lasting solution to the dispute as soon as possible. In turn, the United Nations Special Committee on Decolonization has repeatedly urged them to do likewise, most recently through its resolution of 18 June 2009. Furthermore, on 4 June 2009, the General Assembly of the Organization of American States issued a similar decision on the Question. Accordingly, the Argentine Government rejects and objects to the attempts by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to apply to the Falkland Islands (Malvinas) the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. The Argentine Government reaffirms its legitimate sovereign rights over the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia and the South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas.

Resolutie MSC.204(81) van 18 mei 2006

Zie *Trb.* 2008, 219 en *Trb.* 2011, 66.

G. INWERKINGTREDING

Zie rubriek G en rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek G van *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66, *Trb.* 2012, 142, *Trb.* 2013, 82 en *Trb.* 2014, 35.

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		03-02-2000		
Nederland (Bonaire)		10-10-2010		
Nederland (Sint Eustatius)		10-10-2010		
Nederland (Saba)		10-10-2010		

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Aruba		03-02-2000		
Curaçao		10-10-2010		
Sint Maarten		10-10-2010		
Het Protocol gold sinds 03-02-2000 voor de Nederlandse Antillen.				

Resolutie MSC.395(95) van 11 juni 2015

De wijzigingen zullen ingevolge artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee op 1 juli 2017 in werking treden, tenzij overeenkomstig artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) vóór 1 juli 2016 meer dan een derde van de partijen bij het Protocol, dan wel de partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloeden vormen, de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie ervan in kennis stellen, dat zij bezwaar hebben tegen de wijzigingen.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1989, 135, *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2005, 74, *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148, *Trb.* 2011, 66, *Trb.* 2012, 142, *Trb.* 2013, 82, *Trb.* 2013, 251, *Trb.* 2014, 35 en *Trb.* 2014, 201.

Verbanden

Het Protocol vult aan:

Titel : Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
Londen, 1 november 1974
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 152

Het Protocol vervangt tussen partijen:

Titel : Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
Londen, 17 februari 1978
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 153

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 143

Titel : Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966;
Londen, 11 november 1988
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 204

Uitgegeven de *achttiende* september 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS